

دریائی گھوڑوں کے بال کیوں نہیں ہو تے؟



Kvífor flodhestar ikkje har hår

✎ Basilio Gimo, David Ker

✉ Carol Liddiment

☞ Samrina Sana

💬 urdu / nynorsk

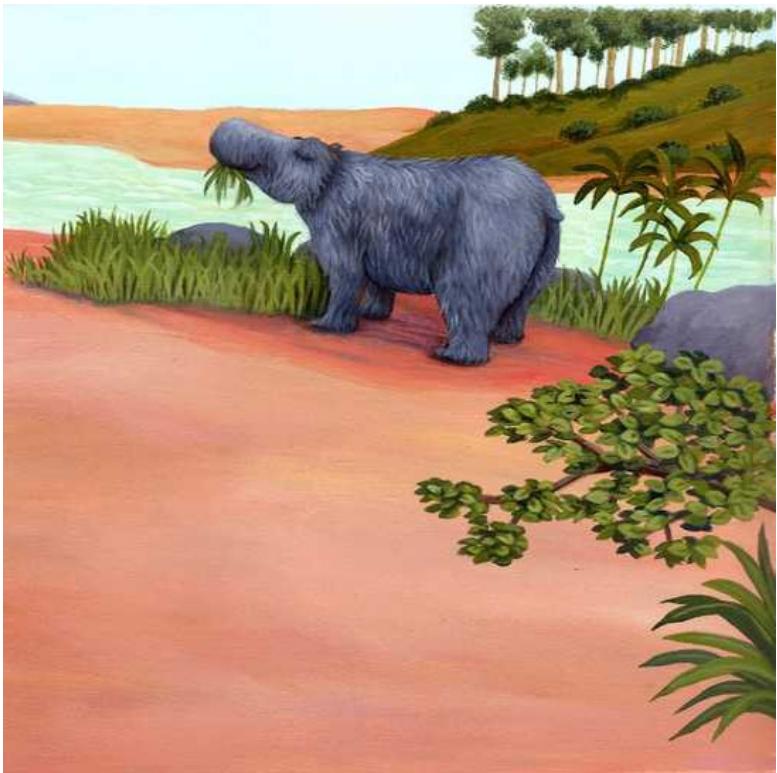
🔊 nivå 2



ایک دن، خرگوش دریا کے کنارے چل رہا تھا۔

...

Ein dag gjekk Kanin langs elvebreidda.



دریائی گھوڑی بھی وہاں موجود تھی۔ وہ وہاں پیدل سیر کر نے اور کچھ اچھا سبز گھاس کھا کر کے لیے آئی تھی۔

...

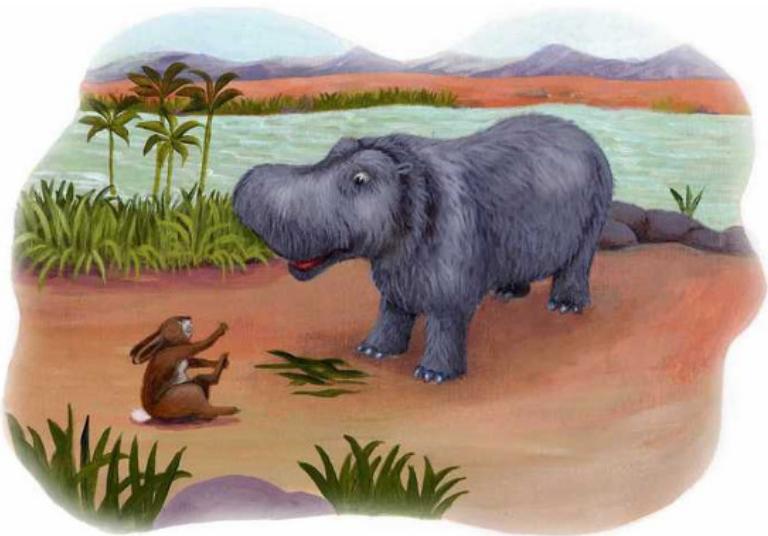
Flodhest var der øg. Ho gjekk ein tur og åt litt fint grønt gras.



دریائی گھوڑی کی نظر وہاں موجود خرگوش پرنہ پڑی اور اس کا
پاؤں غلی سے خرگوش کے پاؤں پر آگیا۔ خرگوش نے
دریائی گھوڑی پر چلانا شروع کر دیا، دریائی گھوڑی! دیکھ کر نہیں
چل سکتی کہ تمہارا پاؤں میرے پاؤں کے اوپر آ رہا ہے۔

...

Flodhest såg seg ikkje for, så ho var uheldig og trakka på foten til Kanin. Kanin skreik og byrja å ropa til Flodhest: "Hei, Flodhest! Ser du ikkje at du trakkar på foten min?"



دریائی گھوڑی نے خرگوش سے معافی مانگی۔ جبکہ
معاف کر دو میں نے تمہیں دیکھا نہیں۔ برا آئے مہربانی
جبکہ معاف کر دو! لیکن خرگوش نے اُس کی ایک نہ سُونی
اور وہ دریائی گھوڑی پر چلا یا، تم نے یہ جان بوجھ کر کیا
ہے۔ کسی دن تم دیکھنا! تمہیں اس کی قیمت چکانی پڑے گی!

...

Flodhest bad om unnskyldning til Kanin: "Eg er lei meg, venen min, eg såg deg ikkje. Ver så snill å tilgje meg!" Men Kanin ville ikkje høyra, og han ropte til Flodhest: "Du gjorde det med vilje! Ein dag kjem du til å få sjå! Dette kjem til å straffa seg!"

خرگوش ایک دن آگ کی تلاش میں نکلا، جاوہ اور دریائی گھوڑی کو جلا دو۔ جیسے ہی وہ پانی پی کر باہر گھاس کھا نے آئے اُس نے اپنا پاؤں جھپ پر رکھا۔ آگ نے جواب دیا کہ کوئی مسلسلہ نہیں۔ خرگوش یہ رے دوست، میں وہی کروں گی جیسا تم

کہو گے۔

...

Då drog Kanin for å finna Eld, og han sa:
“Dra og brenn Flodhest når ho kjem ut av vatnet for å eta gras. Ho trakka på meg!”
Eld svara: “Ikkje noko problem, Kanin, venen min. Eg skal gjera akkurat det du bad meg om.”





بعد میں جب دریائی گھوڑی دریا سے دور گھاس کھا رہی تھی،
اگ نے شعلوں کی صورت اختیار کر لی۔ شعلوں نے
دریائی گھوڑی کے بال جلانا شروع کر دیے۔

...

Seinare åt Flodhest gras langt frå
elvebreidda då det plutselig sa "svsj!" Eld
vart til flammar. Flammane byrja å brenna
håret til Flodhest.



دریائی گھوڑی چلا نے لگی اور پانی کے لیے بھاگی۔ اس کے سارے بال آگ کی وجہ سے جل چکے تھے۔
دریائی گھوڑی چلاتی رہی، یہرے سارے بال آپ نے جلا دیے! یہرے سارے بال چلے گے! یہرے خوبصورت بال!

...

Flodhest byrja å gråta og sprang mot vatnet. Alt håret hennar brann opp i elden. Flodhest gret: "Håret mitt har brunne opp i elden! Du brann alt håret mitt! Håret mitt er borte! Det vene, vakre håret mitt!"

خرگوش بہت خوش تھا کہ دریائی گھوڑی کے بال جل چکے
ہیں۔ اور اس دن سے آگ کے ڈر سے، دریائی گھوڑی
کہچی پانی سے دور نہیں گئی۔

...

Kanin var glad for at håret til Flodhest
brann. Og den dag i dag, av frykt for elden,
går ikkje flodhesten langt frå vatnet.





Barnebøker for Norge

barneboker.no

دریائی گھوڑوں کے بال کیوں نہیں ہو تے؟

Kvifor flodhestar ikkje har hår

Skrevet av: Basilio Gimo, David Ker

Illustret av: Carol Liddiment

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](#).